一、 手机安装客户端软件

Phần mềm APP cài đặt khách hàng trên điện thoại di dộng
您可以使用下述两种方法之一下载和安装客户端软件。

Bạn có thể sử dụng một trong hai phương pháp dưới đây để tải xuống và cài đặt phần mềm
方法一：扫描包装盒上二维码下载客户端程序，并点击安装。

Phương pháp 1: Quét mã QR trên vỏ hộp để tải xuống, chạm để cài đặt
方法二：请进入应用商店搜索“小白管家”,即可免费获取客户端程序。

Phương pháp 2: Vào cửa hàng ứng dụng tìm từ khoá “Quản gia Tecus” và miễn phí cài đặt APP
二、 用户注册

Đăng ký người dùng
首次使用“小白管家”APP时，您需要用手机注册一个账号，这个账号可以帮助您备份相关配置，以便手机更换时配置的自动恢复。

Lần đầu sử dụng APP “Quản gia Tecus” bạn cần dùng điện thoại đăng ký một tài khoản, tài khoản này có thể giúp bạn lưu những cài đặt liên quan, để nếu có thay đổi điện thoại chỉ cần đăng nhập lại tài khoản những cài đặt đó sẽ tự động hồi phục lại.

三、 “小白盒子”入网

“Hộp Tecus” liên kết mạng
第一次使用“小白盒子”前，需使“小白盒子”连接到您家的无线路由器。如果您没有WiFi网络，可以按照下面步骤在有WiFi网络的环境中, 配置小白盒子并添加好相关设备。 然后移动“小白盒子”到无WiFi的网络环境中, 并将3G网络卡插入小白盒子的SIM卡槽，加电后直接使用。

Trước khi sử dụng “hộp Tecus” lần đầu, cần liên kết “hộp Tecus” với cục phát wifi của nhà bạn, nếu như không có mạng wifi , cũng có thể đến địa điểm có mạng wifi làm theo các bước dưới đây, cài đặt hộp Tecus và thêm đủ các thiết bị liên quan. Sau đó đưa “hộp Tecus” trở lại địa điểm không có wifi và đưa thẻ sim 3G vào thẻ sim của hộp Tecus, sau khi bật điện là có thể sử dụng.
首先请确保您的智能手机已经连上家中无线路由器：

Đầu tiên cần đảm bảo smartphone của bạn đã liên kết vớI cục phát wifi trong nhà:
a)进入应用，点击底部的“我”菜单，然后点击“小白盒子”，再点击界面“+”图标，进入“智能配置”页面。

Vào APP, chạm vào phần “tôi” nằm ở cuối menu, sau đó chọn “hộp Tecus”, chạm vào dấu “+”trên màn hình, vào trang “cài đặt chức năng”.
b)在“智能配置”页面的“wifi密码”输入框中输入您家无线路由器的密码。

Trong mục “mật khẩu wifi” ở trang “cài đặt chức năng” nhập mật khẩu wifi nhà bạn vào ô.
c)然后，给“小白盒子”加电，请长按“小白盒子”的银色按钮，直到转发器的绿色信号灯快速闪烁后松手。

Sau đó tiếp điện cho “hộp Tecus”, hãy nhấn và giữ nút màu xanh trên “hộp Tecus” cho đến lúc đèn xanh chuyển sang nháy liên tục thì buông tay.
d)在手机上按“智能配置”按钮，耐心等待，界面会有倒计时秒表提示。

Ấn vào “cài đặt chức năng” trên điện thoại, chờ trong giây lát, màn hình sẽ hiện thị số giây đếm ngược
e)当“小白盒子”绿色信号灯停止快速闪烁，进入绿色呼吸慢闪状态，此时“小白盒子”已经加入您家的无线网络。

Khi đèn báo màu xanh trên “hộp Tecus” không còn nháy nhanh nữa mà chuyển sang nháy chậm, lúc này hộp Tecus đã vào được mạng wifi của bạn

四、 添加设备

Thêm thiết bị
a)点屏幕底部的“首页”按钮。

Ấn vào phần “trang chủ” ở cuối màn hình
b)点屏幕中部的“+”，进入“添加设备”页面。

Nhấn vào dấu “+” trên màn hình, vào trang “thêm thiết bị”
c)输入设备名称。

Nhập tên thiết bị
d)选择设备类型。

Chọn loại thiết bị
e)指定将设备添加入哪个“小白盒子”（当家里有多个小白盒子时）。

Chỉ định thiết bị được thêm vào “Hộp tecus” nào ( nếu trong nhà có nhiều Hộp Tecus)

f)然后根据不同设备的类型，进行不同的配置。例如如果是红外设备，需要选择设备的红外码库，如果是Zwave设备，需要根据界面提示操作相应的Zwave设备。

Sau đó dựa vào loại hình thiết bị khác nhau, tiến hành những cài đặt riêng biệt. Ví dụ nếu như hồng ngoại thiết bị cần chọn thư viện mã số hồng ngoại, nếu là thiết bị Z-wave cần dựa vào những gợi ý để thực hiện thao tác với thiết bị Z-wave tương ứng.
g)配置成功后点“保存”按钮，返回到主页面。

Sau khi cài đặt thành công xong chọn nút “Lưu giữ”, trở về trang chủ.

五、 控制设备

Điều khiển thiết bị.
a)点屏幕底部的“首页”按钮。

Chọn nút “trang chủ” tại cuối trang
b)点击您要控制的设备的图标，进入设备控制页面。

Chọn hình ảnh thiết bị bạn muốn điều khiển, vào trang điều khiển.
c)点击页面上的操作按钮，操作设备。

Chọn nút thao tác trên màn hình, thực hiện thao tác với thiết bị.

七、添加定时

Thêm đặt giờ
a)点屏幕底部的“首页”按钮。

Chọn nút “trang chủ” ở cuối màn hình
b)点要设置定时的设备图标，进入设备操作页面。

Chọn cài đặt đặt giờ, vào trang thao tác cài đặt
c)点右上角“…”按钮，再点“定时”按钮，进入“定时列表”页面。

Chọn nút “…” ở góc trên bên phải, lựa chọn “đặt giờ”, vào tranh “danh sách đặt giờ”
d)点“+”按钮，进入“添加定时任务”页面。

Chọn nút “+”, vào trang “thêm nhiệm vụ đặt giờ”
e)设置定时时间和执行的动作。

Thực hiện cài đặt thời gian và thực hành.
f)点“保存”按钮，设置完成。

Chọn “Lưu giữ”, hoàn thành cài đặt.

七、 添加情景 Thêm cảnh
a)点屏幕底部的“情景”按钮。

Chọn nút “cảnh” ở cuối màn hình
b)点屏幕中部的“+”，进入“添加情景”页面。

Chọn nút “+” ở giữa màn hình, vào trang “thêm cảnh”
c)输入情景名称，选择图标。

Nhập tên cảnh, chọn hình ảnh.
d)点击“添加设备”按钮，选择一个设备，进入该设备的操作页面，设置操作，点“完成”按钮。

Chọn “Thêm thiết bị”, chọn một thiết bị, và vào trang thao tác của thiết bị đó, thao tác cài đặt, chọn “Hoàn thành”
e)如果需要，重复步骤d，添加多个电器。

Nếu cần, lặp lại bước d, thêm nhiều thiết bị điện.
f)点“保存”按钮，保存情景设置。

Chọn “Lưu giữ” để lưu lại cài đặt cảnh.

八、 恢复出厂设置

Hồi phục cài đặt gốc
特别说明：该功能将导致“小白盒子”内记录的所有Zwave设备信息丢失，请谨慎使用。

Chú ý: Chức năng này sẽ xóa ghi nhớ về tất cả các thiết bị Zwave trong “Hộp Tecus”, xin hãy sử dụng cẩn thận.
长按“小白盒子”侧面的银色按键，等待绿色灯进入快闪状态，释放后再次长按按键，等待“小白盒子”的指示灯进入红色快闪状态，释放后第三次长按按键，等待“小白盒子”的指示灯进入黄色快闪状态，释放后第四次快速按三下小白盒子按键，让”小白盒子“进入黄灯一秒闪一下的状态。小白盒子恢复到出厂设置, 并自动进入智能配置模式。

Ấn và giữ nút ấn màu bạc bên cạnh “Hộp Tecus”, đợi đèn màu xanh chuyển sang nháy nhanh, sau khỉ bỏ ra lại ấn và giữ lại một lần nữa, đợi đèn báo chuyển sang nháy nhanh màu đỏ, sau khi bỏ ra tiếp tục ấn và giữ lần thứ ba, đợi đèn báo chuyển sang nháy nhanh mà vàng, bỏ ra và tiếp tục ấn và giữ lần thứ tư, để đèn báo màu vàng chuyển sang nháy mỗi giây một lần. Hộp Tecus khôi phục cài đặt gốc đồng thời chuyển sang chế độ cài đặt thông minh.